

**A Conseil d'État (Belgium) által 2009. április 9-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Association des Riverains et Habitants des Communes Proches de l'Aéroport B.S.C.A. (Brussels Charleroi Airport) ASBL — A.R.A.Ch., Léon L'Hoir és Nadine Dartois kontra Région wallonne**

(C-135/09. sz. ügy)

(2009/C 153/42)

Az eljárás nyelve: francia

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Conseil d'État

**Az alapeljárás felei**

*Felperes:* Association des Riverains et Habitants des Communes Proches de l'Aéroport B.S.C.A. (Brussels Charleroi Airport) ASBL — A.R.A.Ch., Léon L'Hoir és Nadine Dartois

*Alperes:* Région wallonne

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

- 1) Az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 1985. június 27-i 85/337/EGK irányelv<sup>(1)</sup> 1. cikkének (5) bekezdését lehet-e akként értelmezni, hogy az kizár a hatálya alól egy olyan jogszabályt, amely — mint a Vallon Régió 2008. július 17-i, az egyes olyan engedélyekről szóló rendelete, amelyek tekintetében közérdeken alapuló kényszerítő okok állnak fenn — annak megállapítására szorítkozik, hogy a benne felsorolt cselekményekre és munkálatokra vonatkozó városfejlesztési engedélyek, környezeti engedélyek és egyedi engedélyek kiadása kapcsán „közérdeken alapuló kényszerítő okok fennállása került megállapításra”, és „megerősíti” azokat az engedélyeket, amelyek kapcsán kimondta, hogy „közérdeken alapuló kényszerítő okok fennállása került megállapításra”?
- 2) a) A 97/11/EK tanácsi irányelvvel<sup>(2)</sup>, valamint a 2003/35/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel<sup>(3)</sup> módosított 85/337/EGK irányelv 1., 5., 6., 7., 8. és 10a. cikkével ellentétes-e az olyan jogi szabályozás, amelynek értelmében a hatásvizsgálat alá tartozó valamely projekt megvalósításához való jogot olyan jogalkotási aktus keletkezteti, amellyel szemben nincs helye bíróság vagy a törvény értelmében létrehozott, más független és pártatlan szerv előtti jogorvoslatnak, amely mind anyagi jogi, mind eljárásjogi tekintetben lehetővé teszi azon határozat jogszerűségének kifogásolását, amely jogot keletkeztet e projekt megvalósítására?
- b) A környezeti ügyekben az információhoz való hozzáféréstől, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló, 1998. június 25-én megkötött és az Európai Közösségek által a 2005. február 17-i 2005/370/EK tanácsi határozattal<sup>(4)</sup> jóváhagyott Aarhusi Egyezmény 9. cikkét akként kell-e értelmezni, hogy az a tagállamok számára előírja annak biztosítását, hogy a hatásvizsgálat alá tartozó projektek engedélyezésének mind az anyagi jogi szabályaihoz, mind pedig az eljárási szabályaihoz kapcsolódó bármely anyagi jogi vagy eljárásjogi kérdés vonatkozásában bíróság vagy a

törvény értelmében létrehozott, más független és pártatlan szerv előtt kifogásolni lehessen azon határozatok, intézkedések vagy mulasztások jogszerűségét, amelyek a 6. cikk rendelkezéseinek hatálya alá tartoznak?

- c) A környezeti ügyekben az információhoz való hozzáféréstől, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló, 1998. június 25-én megkötött és az Európai Közösségek által a 2005. február 17-i 2005/370/EK tanácsi határozattal jóváhagyott Aarhusi Egyezményre tekintettel a 2003/35/EK irányelvvel módosított 85/337/EGK irányelv 10a. cikkét akként kell-e értelmezni, hogy az a tagállamok számára előírja olyan jogorvoslati lehetőség biztosítását, hogy a hatásvizsgálat alá tartozó projektek engedélyezésének mind az anyagi jogi szabályaihoz, mind pedig az eljárási szabályaihoz kapcsolódó bármely anyagi jogi vagy eljárásjogi kérdés vonatkozásában, bíróság vagy a törvény értelmében létrehozott, más független és pártatlan szerv előtt kifogásolni lehessen a határozatok, intézkedések vagy mulasztások jogszerűségét?

<sup>(1)</sup> Az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 1985. június 27-i 85/337/EGK tanácsi irányelv (HL L 175., 40. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 1. kötet, 248. o.).

<sup>(2)</sup> Az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló 85/337/EGK irányelv módosításáról szóló, 1997. március 3-i 97/11/EK tanácsi irányelv (HL L 73., 5. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 3. kötet, 151. o.).

<sup>(3)</sup> A környezettel kapcsolatos egyes tervek és programok kidolgozásánál a nyilvánosság részvételéről, valamint a nyilvánosság részvétele és az igazságszolgáltatáshoz való jog tekintetében a 85/337/EGK és a 96/61/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. május 26-i európai parlamenti és tanácsi irányelv — A Bizottság nyilatkozata (HL L 156., 17. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 7. kötet, 466. o.).

<sup>(4)</sup> A környezeti ügyekben az információhoz való hozzáféréstől, a nyilvánosságnak a döntéshozatalban történő részvételéről és az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló egyezménynek az Európai Közösség nevében való megkötéséről szóló, 2005. február 17-i 2005/370/EK tanácsi határozat (HL L 124., 1. o.).

**A Tribunale Ordinario di Palermo (Olaszország) által 2009. április 15-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Todaro Nunziatina & C. snc kontra Assessorato del Lavoro e della Previdenza Sociale**

(C-138/09. sz. ügy)

(2009/C 153/43)

Az eljárás nyelve: olasz

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunale Ordinario di Palermo

**Az alapeljárás felei**

*Felperes:* Todaro Nunziatina & C. snc

*Alperes:* Assessorato del Lavoro e della Previdenza Sociale

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

- 1) Tekintettel arra, hogy a Regione Sicilia által az 1991. május 15-i 27. tartományi törvény 10. cikkével bevezetett támogatási rendszer (azonosítási szám: NN 91/A/95) legalább 2 évtől legfeljebb 5 évig tartó időszakokra rendelkezett a támogatási mechanizmusról (2 év a képzési és munkaszerződéssel való felvétel vonatkozásában, majd legfeljebb 3 év a képzési és munkaszerződés határozatlan időre szóló szerződéssé alakításának esetén), az Európai Közösségek Bizottsága 1995. november 14-i 95/C 343/11 határozatával, amellyel e támogatási rendszer alkalmazását jóváhagyta, szándéka szerint
- a kedvezmények ilyen több szempontú, időbeli és pénzügyi alapú variabilitását (2 év+ 3 év) tette lehetővé, vagy
  - a támogatások nyújtását — csakis és egymást kölcsönösen kizárva — a munkavállalók képzési és munkaszerződéssel történő felvétele tekintetében (ezen szerződések két éves időtartama folyamán) vagy az előzőleg képzési és munkaszerződéssel felvett munkavállalók szerződésének határozatlan idejűvé történő átalakítása tekintetében (az átalakítástól számított három éves időtartamra) tartotta jóváhagyhatónak?
- 2) Az 1997-es költségvetési évet mint a 27/91 tartományi törvény 10. cikke által bevezetett rendszert az Európai Közösségek Bizottságának az azt jóváhagyó 1995. november 14-i 95/C 343/11 határozatában az állami támogatás alkalmazása tekintetében megjelölt határidőt akként kell-e értelmezni, hogy az:
- a következő években mindenképpen (a jóváhagyott támogatások fent említett, különböző értelmezéseinek függvényében) kifizetni tervezett támogatások költségeinek kezdeti előirányzatára vonatkozik, vagy pedig
  - a támogatás illetékes tartományi szervek által történő tényleges kifizetésének végső határideje?
- 3) A munkavállalónak a 27/91 tartományi törvény 10. cikkével összhangban képzési és munkaszerződéssel, példának okáért 1996. január 1-jén, vagyis az 1995. november 14-i 95/C 343/11 határozatban az alkalmazás tekintetében meghatározott határidőn belül történő felvétele esetén tehát a Regione Sicilia a szóban forgó támogatási rendszert konkrétan alkalmazhatta-e (és alkalmaznia kellett-e azt) minden jóváhagyott év (vagyis 2+3 év) vonatkozásában, így akkor is, amikor a jóváhagyott rendszer alkalmazása az említett példa szerint a támogatás 2001. december 31-ig (1996+5 év = 2001) történő tényleges kifizetését eredményezte?
- 4) Az Európai Közösségek Bizottsága a 2002. október 16-i 2003/195/EK határozattal, amelynek 1. cikke így szól: „a Regione Sicilia 1997. május 27-i 16. törvénye 11. cikkének (1) bekezdése szerinti támogatási rendszer, amelyet Olaszország végre kíván hajtani, összeegyeztethetetlen a közös piaccal. Következésképpen ez a rendszer nem hajtható végre”,
- arra irányult, hogy megtagadja a 16/97 tartományi törvény 11. cikke által bevezetett „új” rendszer jóváhagyását, mert azt olyan „autonóm” rendszernek tekintette, amelynek célja a támogatási rendszer 27/91 tartományi törvény 10. cikke által bevezetett alkalmazási időszakának az 1996. december 31-i határidőn túli meghosszabbítása a munkavállalók 1997-es és 1998-as év folyamán történt felvételével és/vagy szerződések

átalakításával kapcsolatos kiadások bevonásával, vagy pedig

- az említett határozat arra irányult, hogy ténylegesen megakadályozza, hogy a Regione pénzügyi forrásokhoz jusson, lehetetlenné téve ezáltal a 27/91 tartományi törvény 10. cikke által bevezetett állami támogatás tényleges kifizetését az olyan munkavállalók tekintetében is, akik felvételére vagy akik szerződésének átalakítására 1996. december 31-ét megelőzően került sor?
- 5) Amennyiben a Bizottság határozatát a 4. kérdés első franciabekezdésében foglaltak szerint kell értelmezni, e határozat összeegyeztethető-e a Szerződés 87. cikkének azon értelmezésével, amelyet a Bizottság az 1999. május 11-i 2000/128/EK határozatban (amely az olasz állam törvényeiről szól, különös tekintettel azokra, amelyek a 2002-es, jogellenességet megállapító határozat indokolásában szerepelnek) és (a Regione Siciliana törvényeiről szóló) a 2003. május 13-i 2003/739/EK határozatban a képzési és munkaszerződésekre vonatkozó társadalombiztosítási és egyéb járulékok fizetésének terhe alóli mentesítéssel kapcsolatos, hasonló esetek tárgyában alkalmazott?
- 6) Amennyiben a Bizottság határozatát a 4. kérdés második franciabekezdésében foglaltak szerint kell értelmezni, miként értelmezendő a támogatási eszközök jóváhagyásáról szóló korábbi határozat, tekintettel a „további” jelzőnek tulajdonítható kettős jelentésre: a Bizottság határozatában meghatározott költségvetéshez képest vagy a Regione által csupán az 1996-os költségvetés vonatkozásában előirányzott finanszírozáshoz képest „további”?
- 7) Végső soron a Bizottság álláspontja szerint mely támogatás tekinthető jogszerűnek és mely jogellenesnek?
- 8) A jelen jogvitában részt vevő melyik félre (a vállalkozásra vagy a tartományi minisztériumra) hárul a bizonyítási teher a tekintetben, hogy a Bizottság által meghatározott költségvetést nem lépték túl?
- 9) Amennyiben megállapítást nyer, hogy a vállalkozások a jogszerű és folyósítható támogatások késedelmes kifizetése folytán törvényi kamatra jogosultak, e kamatokat tekintetbe kell-e venni annak meghatározása során, hogy az 1995. október 14-i 95/C 343/11 határozattal eredetileg jóváhagyott költségvetést túllépték-e?
- 10) Amennyiben e kamatokat a költségvetés túllépésének meghatározása során tekintetbe kell venni, milyen mértékű kamattal kell számolni?

**A Tribunale di Genova (Olaszország) által 2009. április 17-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Fallimento Traghetti del Mediterraneo SpA — Curatore dott. Alberto Fontana kontra Presidenza del Consiglio dei Ministri**

(C-140/09. sz. ügy)

(2009/C 153/44)

Az eljárás nyelve: olasz

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunale di Genova